

DVC 2014-2015 (M719). *Editio minor* É. Lhôte, ericlhote@hotmail.fr, Paris le 7/2/2024.

Bibliographie : cf. J. Méndez Dosuna, *ZPE* 197 (2016) p. 119-139, n° 2015B.

Datation : ca 375-350 : les graphies OY et EI pour *o* et *e* longs fermés sont bien en place. Style du IV^e s., mais le *ductus* de la face B conserve des traces d'archaïsme.

(2015B) question :

σουτειρί[αν οὐχ ἔξει τ]-

[ὀ] πα(ι)δίεν ;

(2014A) réponse :

εἰς Ἀκαρνανίαν

ἀποπέμψαι

2015B interprétation Lhôte : σουτειρί[α] πα(ι)δίεν DVC σουτειρί[α] πα(ι)δίε(ι)ν Méndez
πα(ι)δίεν : ΠΛΔΙΕΝ

- (Notre) enfant sera-t-il pas sauvé ?
- Envoyer (votre enfant) en Acarnanie.

Le texte de la face B est manifestement thessalien : σουτειρί[αν] = att. σωτηρίαν ; παιδίεν = att. παιδίον. Le texte de la face A est probablement la réponse de l'oracle, gravée sur la lamelle pliée en deux, ce qui permet de supputer la longueur de la lacune sur la face B. On peut imaginer le scénario suivant : le consultant, thessalien, a chez lui un enfant en danger, qu'il s'agisse d'un problème de santé, d'épidémie, de guerre, de famine, de *vendetta*, etc., et l'oracle lui conseille de le mettre en sécurité en Acarnanie. Les deux faces ne sont pas de la même main.

La proposition de Méndez est certes ingénieuse : πα(ι)δίε(ι)ν = att. παιδίον serait un duel thessalien. Méndez traduit *the safety of the two children*. Cependant, cette solution est bien compliquée, et il est presque évident, au vu du fac-similé, que le texte est lacunaire à droite.